



### **AVIS PUBLIC**

AUX PROPRIÉTAIRES D'UN IMMEUBLE ET AUX OCCUPANTES ET OCCUPANTS D'UN ÉTABLISSEMENT D'ENTREPRISE SITUÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE KIRKLAND.

#### **VILLE DE KIRKLAND**

**DATE DU SCRUTIN : 7 NOVEMBRE 2021**

**AVIS PUBLIC** est, par la présente, donné aux propriétaires d'un immeuble et aux occupantes et occupants d'un établissement d'entreprise, par Annie Riendeau, Présidente d'élection, que :

1. Vous pourriez avoir le droit de voter si vous êtes propriétaire d'un immeuble ou si vous occupez un établissement d'entreprise dans la municipalité depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2020 ou avant ;
2. Pour avoir ce droit, vous devez avoir 18 ans accomplis le jour du scrutin et avoir la citoyenneté canadienne le 1<sup>er</sup> septembre 2021. Vous ne devez pas être sous curatelle ni être privé(e) de vos droits électoraux à cette date ;
3. Pour exercer votre droit de vote, vous devez transmettre le document approprié :
  - Si vous êtes le ou la propriétaire unique d'un immeuble ou encore l'occupant ou l'occupante unique d'un établissement d'entreprise, une demande d'inscription ;
  - Si vous faites partie des copropriétaires d'un immeuble ou des cooccupantes et cooccupants d'un établissement d'entreprise, une procuration désignant une seule personne, parmi vous, qui sera inscrite sur la liste.

Vous pouvez obtenir les formulaires requis en communiquant avec la présidente d'élection. Vous devez transmettre le formulaire rempli à l'adresse indiquée plus bas ;

4. Pour que la demande soit valide pour l'élection en cours, vous devez transmettre votre formulaire avant 13h le 20 octobre 2021.

La demande d'inscription ou la procuration reste valide jusqu'à ce qu'elle soit remplacée ou retirée. Si vous souhaitez remplacer ou retirer une demande d'inscription ou une procuration existante, veuillez communiquer avec la présidente d'élection.

---

#### **Mesures exceptionnelles liées à la situation sanitaire (vote par correspondance – COVID-19)**

5. Vous aurez la possibilité d'exercer votre vote par correspondance si vous êtes dans l'une des situations suivantes :
  - Vous aurez 70 ans ou plus le jour du scrutin ;

### **PUBLIC NOTICE**

TO OWNERS OF AN IMMOVABLE AND OCCUPANTS OF A BUSINESS ESTABLISHMENT SITUATED ON THE TERRITORY OF THE TOWN OF KIRKLAND.

#### **TOWN OF KIRKLAND**

**POLLING DAY: NOVEMBER 7, 2021**

**PUBLIC NOTICE** is hereby given to owners of an immovable and occupants of a business establishment, by Annie Riendeau, Returning Officer, that :

1. You may have the right to vote if you are the owner of an immovable or if you are the occupant of a business establishment in the municipality since or before September 1, 2020;
2. To be eligible, you must be 18 years of age or older on polling day and have the Canadian citizenship on September 1, 2021. You must not be under curatorship or deprived of your election rights on that date;
3. To exercise your voting right, you must submit the appropriate document:
  - An application for entry if you are the sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment;
  - If you are one of the co-owners of co-occupants of an immovable or a business establishment, a power of attorney designating one person among you, who will be entered on the list.

To obtain the required forms, contact the Returning Officer. Please send the completed form to the address provided below ;

4. In order for the application to be valid for the current election, you must submit your form before 1 p.m. on October 20, 2021.

The application for entry on the list of electors or the power of attorney remains valid until it is replaced or withdrawn. If you want to replace or withdraw an existing application for entry or a power of attorney, please contact the Returning Officer.

---

#### **Exceptional measures related to the health situation (vote by mail – COVID-19)**

5. You will have the opportunity to vote by mail if you are in one of the following situations:
  - You will be 70 years of age or older on polling day;

- Entre le dimanche 17 octobre 2021 et le mercredi 27 octobre 2021, vous devez respecter une demande ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, car vous :
  - o êtes de retour d'un voyage à l'étranger depuis moins de 14 jours;
  - o avez reçu un diagnostic de COVID-19 et êtes toujours considéré(e) comme porteur(teuse) de la maladie;
  - o présentez des symptômes de COVID-19;
  - o avez été en contact avec un cas soupçonné, probable ou confirmé de COVID-19 depuis moins de 14 jours;
  - o êtes en attente d'un résultat de test de COVID-19.

Pour voter par correspondance, vous devez faire une demande verbale ou écrite en communiquant avec la présidente d'élection au plus tard le mercredi 27 octobre.

Si vous demandez de voter par correspondance car vous devez respecter une ordonnance ou une recommandation d'isolement des autorités de santé publique, votre demande sera valide uniquement pour le scrutin en cours. Si vous aurez 70 ans ou plus le jour du scrutin, votre demande sera valide pour le scrutin en cours et pour les recommencements qui pourraient en découler.

---

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter le :

Bureau de la Présidente d'élection  
Hôtel de Ville de Kirkland  
17200, boulevard Hymus  
Kirkland (QC) H9J 3Y8  
514-694-4100 poste 3114

**DONNÉ** à Kirkland, le 4<sup>e</sup> jour d'octobre 2021

**Me Annie Riendeau**  
**Présidente d'élection / Returning Officer**

- Between Sunday, October 17, 2021, and Wednesday, October 27, 2021, you must comply with a request or recommendation for isolation from public health authorities because you:
  - o returned from a trip abroad within the last 14 days;
  - o were diagnosed with COVID-19 and you are still considered a carrier of the disease;
  - o are showing COVID-19 symptoms;
  - o have been in contact with a suspected, probable or confirmed case of COVID-19 within the last 14 days;
  - o are waiting for a COVID-19 test result.

To vote by mail, eligible electors must make a verbal or written request to the Returning Officer no later than October 27.

If you are requesting to vote by mail because you must comply with an order or a recommendation from public health authorities to isolate, your request will be valid for the current poll only. If you will be 70 years of age or older on polling day, your application will be valid for the current poll and any recommenced proceedings arising from this election.

---

For additional information, please contact the:

Office of the Returning Officer  
Town Hall of Kirkland  
17200 Hymus boulevard  
Kirkland (QC) H9J 3Y8  
514-694-4100 Ext. 3114

**GIVEN** at Kirkland, this 4<sup>th</sup> day of October 2021